Glossar Deutsch–Tschechisch

Kapitel 1–6

Netzwerk

Kapitel 1 – Rund ums Essen

1a	**aber** (Hilfst du mir? – Aber gern.)	ale
	äußern	vyjádřit
	die Currywurst, -würste	klobása
	decken (Deck doch schon mal den Tisch.)	*zde:* prostřít
	doch (Willst du nicht probieren? – Doch, gern.)	*zde:* ano
	der **Durst** (Singular)	žízeň
	egal	jedno
	einfach (Das muss einfach sein!)	jednoduchý
	fett (Currywurst ist so fett.)	tučný
	geben (gibt, hat gegeben) (Kannst du mir das Brot geben, bitte?)	dát
	das Gefühl, -e	pocit
	der **Hunger** (Singular)	hlad
	Mensch (ohne Artikel, Singular) (Mensch, habe ich einen Hunger!)	člověk
	die Mikrowelle, -n	mikrovlnka
	rauf	nahoru
	riechen (riecht, hat gerochen)	cítit
	schon mal	už někdy
	was (etwas) (Es gibt ja gleich was.)	něco
1b	**schlecht**	špatně
	superlecker	super lahodné
AB1b	**bitter**	hořký
	fett (Ungesundes Essen macht fett.)	tučný
	salzig	slaný
	sauer (saurer, am sauersten) (Zitronen schmecken sehr sauer.)	kyselý
	scharf (schärfer, am schärfsten)	ostrý
	süß	sladký
1c	die Mensa, Mensen	menza
2a	der Kochkurs, -e	kurz vaření
	die Pfanne, -n	pánev
	das Sieb, -e	sítko
	der **Topf**, Töpfe	hrnec
	die Zeichnung, -en	kresba
2c	**backen** (bäckt, hat gebacken)	péci
	begrüßen	uvítat
	das Kochbuch, -bücher	kuchařka
	der Teilnehmer, -	účastník
4b	nachher	poté
4c	**stellen** (Luisa stellt viele Fragen.)	klást
5a	die **Ausbildung**, -en	vzdělání
	je	co
	der Onkel, -	strýc
5c	interviewen	dělat rozhovor

Die Verabredung

7a	das Fernsehen (Singular)	televize
	kommen (kommt, ist gekommen) (Was kommt heute im Fernsehen?)	*zde:* běžet
	nix (nichts)	nic
	sehen (sieht, hat gesehen) (Mal sehen, was heute im Fernsehen kommt.)	vidět
	stören	rušit
AB7a	ausruhen (sich)	odpočívat, odpočinout si
	das **Geschirr** (Singular)	nádobí

Klett
Deutsch als Fremdsprache
© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart | www.klett-sprachen.de |
Alle Rechte vorbehalten. Von dieser Druckvorlage ist die Vervielfältigung für den eigenen Unterrichtsgebrauch gestattet. Die Kopiergebühren sind abgegolten.

Glossar Deutsch–Tschechisch

Kapitel 1–6

Netzwerk

	spülen	umývat
7b	**aber** (Da ärgert sich aber jemand!)	ale
	ärgern (sich) (über + Akk.)	zlobit se
	aufregen (sich) (über + Akk.)	rozčilovat se
	beeilen (sich)	pospíšit si
	langweilen (sich)	nudit se
7c	**anmachen**	zapnout
	die **Bohne**, -n	fazole
	extra	zvlášť
	das Gute (Singular) (Kommt heute was Gutes im Fernsehen?)	dobré
	das Rindfleisch (Singular)	hovězí maso
8	formulieren	formulovat
9a	**freuen** (sich)	těšit se
	traurig	smutný
9b	folgen (folgt, ist gefolgt)	následovat
10a	begründen	zdůvodnit
	vermuten	domnívat se
	weil	protože
10b	**wirklich** (Wie war es wirklich?)	skutečně
11a	weitergehen (geht weiter, ist weitergegangen)	pokračovat
11b	vorspielen	předehrát

Dunkelrestaurant

12a	das Dunkeldinner, -	večeře ve tmě
12b	**benutzen**	používat
	blind	slepý
	die Dunkelheit (Singular)	temnota
	das Dunkle (Singular) (Was ist beim Essen im Dunkeln schwierig?)	temnota
	der Eindruck, Eindrücke	dojem
	erkennen (erkennt, hat erkannt)	poznat
	das Erlebnis, -se	zážitek
	führen (Ich führe dich an der Hand.)	vést
	gar	vůbec
	der Gastraum, -räume	místnost pro hosty
	der Gedanke, -n	myšlenka
	genau (Ich weiß nicht so genau.)	přesně
	der Geruch, Gerüche	vůně
	gewöhnen (sich) (an + Akk.)	zvyknout si
	das **Licht**, -er	světlo
	das Menü, -s	menu
	nur noch	jen ještě
	rauchen	kouřit
	schwierig	těžký
	sehbehindert	zrakově postižený
	die **Sorge**, -n	starost
	verboten	zakázáno
	völlig	úplně
	der Vorraum, -räume	předsíň
	zählen	počítat
12c	abwechselnd	střídavě
12d	das Dunkelrestaurant, -s	restaurace ve tmě
12e	das Ergebnis, -se	výsledek

Lernen mit allen Sinnen

13a	gemeinsam	společně
	der Sinn, -e (Lernen Sie mit allen Sinnen.)	smysl
	die Station, -en	stanice

Klett
Deutsch als Fremdsprache
© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart | www.klett-sprachen.de |
Alle Rechte vorbehalten. Von dieser Druckvorlage ist die Vervielfältigung für den eigenen Unterrichtsgebrauch gestattet. Die Kopiergebühren sind abgegolten.

Glossar Deutsch–Tschechisch
Kapitel 1–6

Netzwerk

	vorbereiten (Tobi bereitet einen Salat vor.)	připravit
13b	**aufmachen**	otevřít
	das **Auge**, -n	oko
	der Beutel, -	pytlík
	die **Blume**, -n	květina
	das Bonbon, -s	bonbón
	der Gegenstand, -stände	předmět
	herausnehmen (nimmt heraus, hat herausgenommen)	vytáhnout
	das Parfüm, -e/-s	parfém
	der Stoffbeutel, -	plátěná taška
	weitermachen	pokračovat
	der Zitronensaft, -säfte	citrónová šťáva
	zu (Augen zu!)	zavřít
	zuhaben (hat zu, hat zugehabt)	mít zavřené
	zumachen	zavřít
13d	**erinnern** (sich) (an + Akk.)	vzpomenout si

Kapitel 2 – Nach der Schulzeit

1a	die Schulzeit (Singular)	školní období
	worüber?	o čem?
AB1a	**abschließen** (schließt ab, hat abgeschlossen)	ukončit
	der Altenpfleger, -	pečovatel o seniory
	die Berufsschule, -n	odborná škola
	die Elektrotechnik (Singular)	elektrotechnika
	der Hotelkaufmann, -männer	provozní hotelu
	das Klassentreffen, -	třídní sraz
	die **Lehre**, -n	učení
	das Lieblingsfach, -fächer	oblíbený předmět
	die **Note**, -n	známka
	das **Praktikum**, Praktika	praxe
	die Vorlesung, -en	přednáška
	das **Zeugnis**, -se	vysvědčení
1b	das Au-pair, -s	au-pair
	die Informatik (Singular)	informatika
	das Sportgeschäft, -e	sportovní potřeby
1c	der Steckbrief, -e	vizitka
2	die Zukunft (Singular)	budoucnost

Schule – eine schöne Zeit?

3a	das Abitur (Singular)	maturita
	alle (Alle paar Wochen waren Ferien, da konnte ich ausschlafen.)	každý
	der/die Arme, -n	chudý
	ausschlafen (schläft aus, hat ausgeschlafen)	vyspat se
	einreiben (reibt ein, hat eingerieben)	vetřít, vtírat
	der Eintrag, Einträge	záznam
	die Englischlehrerin, -nen	učitelka angličtiny
	die Erinnerung, -en	vzpomínka
	erwachsen	dospělý
	der **Fehler**, -	chyba
	die **Ferien** (Plural)	prázdniny
	die Hauptsache, -n	hlavní věc
	die Kunst, Künste	umění
	die Kunststunde, -n	hodina výtvarné výchovy
	das Land (Singular) (Elsa hat früher auf dem Land gewohnt.)	*zde:* venkov
	die Lieblingsstunde, -n	oblíbená hodina
	Mathe (ohne Artikel, Singular)	matematika

Klett
Deutsch als Fremdsprache
© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart | www.klett-sprachen.de |
Alle Rechte vorbehalten. Von dieser Druckvorlage ist die Vervielfältigung für den eigenen Unterrichtsgebrauch gestattet. Die Kopiergebühren sind abgegolten.

Glossar Deutsch–Tschechisch

Kapitel 1–6

Netzwerk

	der Mathelehrer, -	učitel matematiky
	paar (Alle paar Wochen kann ich ausschlafen.)	několik
	der Riesenspaß (Singular)	velká zábava
	schrecklich	hrozný
	der Schulfreund, -e	kamarád ze školy
	sehen (sieht, hat gesehen) (Ich sehe das ganz anders als du.)	vidět
	die Sommerferien (Plural)	letní prázdniny
	die **Tür**, -en	dveře
	der **Unterricht** (Singular)	vyučování
	der Vokabeltest, -s	test slovíček
	zukleben	lepit
4a	die **Hausaufgabe**, -n	domácí úkol
	kommen (kommt, ist gekommen) (Ach, komm!)	přijít
	die Schuluniform, -en	školní uniforma
	überrascht	překvapen
5a	der Beitrag, Beiträge	příspěvek
	die Theatergruppe, -n	divadelní skupina
5b	der Kommentar, -e	komentář
	mischen	míchat
	wie (Wie komisch!)	jak
	wundern (sich) (über + Akk.)	divit se
	zu (Nicht zu glauben!)	k
6a	sortieren	třídit
	das Trainingsprogramm, -e	tréninkový program
	der Transport, -e	doprava

Wo sind meine Sachen?

7a	korrigieren	opravit
	schon lange	už dlouho
	die WG, -s	spolubydlení
	zurückkommen (kommt zurück, ist zurückgekommen)	vrátit se
	zusammenwohnen	bydlet společně
7b	**hängen** (hängt, hat/ist gehangen) (Die Uhr hängt an der Wand.)	viset
	hängen (Tom hängt die Uhr an die Wand.)	pověsit
	legen	položit
8a	das Mehl, -e	mouka
8b	umdrehen (sich)	otočit se
	verändern	změnit
	die Veränderung, -en	změna
9a	fest	pevný

Neu in der Stadt

10a	**außen**	venku
	der Ball, Bälle (Kommst du heute Abend mit auf den Ball?)	bál
	enttäuscht	zklamaný
	irgendwas	něco
	die Oper, -n	opera
	Servus!	Ahoj!
	traditionell	tradiční
	unbedingt	určitě
	das Univiertel, -	univerzitní čtvrť
	zu Besuch	na návštěvě
11a	das **Blatt**, Blätter	list
	die Disco, -s	diskotéka
	das Forum, Foren	fórum
	usw.	atd.
	weitergeben (gibt weiter, hat weitergegeben)	předat

Klett
Deutsch als Fremdsprache
© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart | www.klett-sprachen.de |
Alle Rechte vorbehalten. Von dieser Druckvorlage ist die Vervielfältigung für den eigenen Unterrichtsgebrauch gestattet. Die Kopiergebühren sind abgegolten.

Glossar Deutsch–Tschechisch

Kapitel 1–6

Netzwerk

Schultypen in Deutschland		
12a	der Abschluss, Abschlüsse	závěrečná zkouška
	das Bundesland, -länder	spolková země
	die Hauptschule, -n	druhý stupeň základní školy
	die Realschule, -n	typ střední školy
	das Schulsystem, -e	vzdělávací systém
	der Schultyp, -en	typ školy
12b	der Abendkurs, -e	večerní kurz
	die Anglistik (Singular)	anglistika
	die Arbeitsstelle, -n	pracovní místo
	der Bankkaufmann, -männer	bankovní úředník
	das Berufsleben (Singular)	pracovní život
	Chemie (ohne Artikel, Singular)	chemie
	die **Dauer** (Singular)	trvání
	entscheiden (sich) (für/gegen + Akk.) (entscheidet sich, hat sich entschieden)	rozhodnout se
	das Fach, Fächer	předmět
	der Ferienclub, -s	prázdninový klub
	die Grundschule, -n	základní škola
	der Hauptschulabschluss, -schlüsse	závěrečná zkouška na základní škole
	das Internat, -e	internát
	die Karriere, -n	kariéra
	nämlich	totiž
	perfekt	perfektní
	die Physik (Singular)	fyzika
	der Realschulabschluss, -schlüsse	závěrečná zkouška na reálce
	der Schulabschluss, -schlüsse	závěrečná zkouška
	die Sportstunde, -n	hodina tělocviku
	der Stundenplan, -pläne	rozvrh hodin
	die Vorbereitung, -en	příprava
13a	das Klassenzimmer, -	třída
	die Unterrichtszeit, -en	doba výuky
	kommentieren	komentovat

Kapitel 3 – Medien im Alltag

1	die Vorliebe, -n	záliba
	anklicken	zakliknout
	bloggen	blogovat
	checken (Ich checke täglich meine E-Mails.)	kontrolovat
	die Datei, -en	soubor
	downloaden	stahovat
	herunterladen (lädt herunter, hat heruntergeladen)	stahovat
	das Online-Netzwerk, -e	online síť
	posten	vyvěsit na internetu
	das/der **Radio**, -s	rádio
	simsen	smskovat
	skypen	skypovat
	das **Video**, -s	video
	die Medien (Plural)	média
AB1a	der Bildschirm, -e	obrazovka
	das CD-Laufwerk, -e	jednotka na CD
	die **CD-ROM**, -s	CD-ROM
	der **Drucker**, -	tiskárna
	das DVD-Laufwerk, -e	jednotka DVD
	der Lautsprecher, -	reproduktor

Klett
Deutsch als Fremdsprache
© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart | www.klett-sprachen.de |
Alle Rechte vorbehalten. Von dieser Druckvorlage ist die Vervielfältigung für den eigenen Unterrichtsgebrauch gestattet. Die Kopiergebühren sind abgegolten.

Glossar Deutsch–Tschechisch

Kapitel 1–6

Netzwerk

	die Maus, Mäuse	myš
	das **Papier**, -e	papír
	der/das Tablet, -s	tablet
	die Tastatur, -en	klávesnice
	die Web-Cam, -s	webová kamera
2a	**beide**	oba
2b	das E-Book, -s	elektronická kniha
	das **Fernsehgerät**, -e	televizní přístroj
	der I-Pod, -s	I-Pod
	das Smartphone, -s	smartphone
	die Spielekonsole, -n	herní konzole
2c	häufig	často
	selten	zřídka

Was ist besser?		
4c	der Laptop, -s	laptop, notebook
5a	genauso	stejně tak
	die Umfrage, -n	anketa
	wie (Mein Handy ist für mich genauso wichtig wie mein PC.)	jako
	zurzeit	tohoto času, momentálně
6a	die Web-Adresse, -n	webová adresa
6b	**wünschen** (sich)	přát si
6c	flüstern	šeptat
	der/die Letzte, -n	poslední
	das Ohr, -en	ucho
	die Runde, -n	kolo
	still	tiše
	weiterflüstern	pokračovat v šeptání

Meine Meinung ist …		
7a	**an sein**	být zapnutý
	aufpassen	dávat pozor
	dass	že
	die Gefahr, -en	nebezpečí
	der/die Krimi**n**elle, -n	kriminálník
	manche	někteří
	die **Meinung**, -en	názor
	möglich	možný
	das Netz (Singular) (Stell nicht zu viele Informationen ins Netz!)	síť
	nicht nur	nejen
	privat	soukromě
	stellen (Viele Jugendliche stellen sehr private Informationen ins Netz.)	vkládat
	überall	všude
	verbringen (verbringt, hat verbracht)	strávit
	vorsichtig	opatrný
	zusammenarbeiten	spolupracovat
7c	**froh**	rád
8	**gefährlich**	nebezpečný
	nützlich	užitečný
	sicher	jistý

Das mache ich am liebsten		
9a	der Buchverlag, -e	nakladatelství
	der Fußballer, -	fotbalový hráč
	der Fußballprofi, -s	fotbalový profesionál
	kompliziert	komplikovaný
	der Lieblingsverein, -e	oblíbený klub

Klett
Deutsch als Fremdsprache
© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart | www.klett-sprachen.de |
Alle Rechte vorbehalten. Von dieser Druckvorlage ist die Vervielfältigung für den eigenen Unterrichtsgebrauch gestattet. Die Kopiergebühren sind abgegolten.

Glossar Deutsch–Tschechisch

Kapitel 1–6

Netzwerk

	das Porträt, -s	portrét
	das **Produkt**, -e	výrobek
	der Rapper, -	rapper
	das Shooting, -s	focení
	das Stadion, Stadien	stadión
	der Traumberuf, -e	vysněné povolání
	die Werbung, -en	reklama
9b	die **Lösung**, -en	řešení
10a	berühmt	známý
10b	das Dingsbums (Singular)	tento(když si někdo nemůže vzpomenout)

Kino! Kino!

11	der Actionfilm, -e	akční film
	der Fantasy-Film, -e	fantastický film
	die Komödie, -n	komedie
	lachen	smát se
	der Lieblingsschauspieler, -	oblíbený herec
	die Romanze, -n	romantický film
	der Thriller, -	thriller
	weinen	brečet
12a	der **Ausländer**, -	cizinec
	der **Enkel**, -	vnuk
	der Gastarbeiter, -	zahraniční dělník
	gehen (geht, ist gegangen) (In dem Film geht es um eine Familie aus der Türkei.)	jít o
	die **Heimat** (Singular)	domov
	der Kleinbus, -se	mikrobus
	der Konflikt, -e	konflikt
	das Lachen (Singular)	smích
	lustig machen (sich) (über + Akk.) (Der Film macht sich über Vorurteile lustig.)	dělat si legraci
	die Sechzigerjahre (Plural)	šedesátá léta
	skeptisch	skeptický
	die Versöhnung, -en	smíření
	das Vorurteil, -e	předsudek
	wenigstens	minimálně, alespoň
	der Zuschauer, -	divák
12b	aktuell	aktuální
	der Durchschnitt, -e	průměr
	eher	spíše
	empfehlenswert	doporučeníhodný
	die Handlung, -en	děj
	der Hauptdarsteller, -	hlavní hrdina
	das Highlight, -s	zlatý hřeb
	das Klischee, -s	klišé
	realistisch	realistický
	der Schauspieler, -	herec
	spannend	napínavý
	spielen (Der Film spielt in der Türkei.)	odehrávat se
	der Stern, -e	hvězda
	sympathisch	sympatický
	die Szene, -n	scéna
12c	die Formulierung, -en	formulace
	logisch	logický
12d	weitere	další
13a	die Beschreibung, -en	popis
	zuletzt	naposledy

© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart | www.klett-sprachen.de |
Alle Rechte vorbehalten. Von dieser Druckvorlage ist die Vervielfältigung für den eigenen Unterrichtsgebrauch gestattet. Die Kopiergebühren sind abgegolten.

Glossar Deutsch–Tschechisch

Kapitel 1–6

Netzwerk

13b	**neugierig**	zvědavý
	verwenden	používat
13c	dazu	k tomu

Kapitel 4 – Große und kleine Gefühle

1a	das Abiturzeugnis, -se	maturitní vysvědčení
	die Babykleidung, -en	oblečení na miminko
	das Bedauern (Singular)	lítost
	der Blumenstrauß, -sträuße	kytice
	das Ereignis, -se	událost
	erraten (errät, hat erraten)	uhodnout
	die Freude, -n	radost
	der **Führerschein**, -e	řidičský průkaz
	die Führerscheinprüfung, -en	zkouška pro řidičské oprávnění
	die Geburt, -en	narození
	die **Hochzeit**, -en	svatba
	das Jubiläum, Jubiläen	výročí
	die Medaille, -n	medaile
	der **Platz**, Plätze (Tom hat den ersten Platz geschafft.)	místo
	der Ring, -e	prsten
	der Schultag, -e	den ve škole
	die Schultüte, -n	školní kornout
	der Storch, Störche	čáp

Herzlichen Glückwunsch

3a	die Absage, -n	odřeknutí
	das Brautpaar, -e	snoubenci
	die Dankeskarte, -n	písemné poděkování
	der **Glückwunsch**, -wünsche	blahopřání
	die Glückwunschkarte, -n	písemné blahopřání
	gratulieren	gratulovat
	heiraten	ženit se, vdávat se
	die **Karte**, -n (Ich schreibe eine Karte mit Glückwünschen.)	přání
	das Liebe (Singular) (alles Liebe zur Hochzeit wünschen)	láska
	der Traum, Träume	sen
3b	der Ausdruck, Ausdrücke	výraz
	aussprechen (spricht aus, hat ausgesprochen)	vyslovit
	bedanken (sich) (bei + Dat.)	poděkovat
3c	die Geburtstagsfeier, -n	narozeninová oslava
3d	**danken**	děkovat
	der Kreis, -e	kruh
	überreichen	předat

Emotionen

4a	die Angst, Ängste	strach
	die Emotion, -en	emoce
	das Unglück (Singular)	neštěstí
	unglücklich	nešťastný
4b	die Achterbahn, -en	horská dráha
	wegfahren (fährt weg, ist weggefahren)	odjet
	wenn	když
4c	**bestehen** (besteht, hat bestanden) (Ich habe zum Glück jede Prüfung bestanden.)	*zde:* složit
	unten	dole
5	aufregend	vzrušující
	böse	zlý
	erfinden (erfindet, hat erfunden)	vynalézt

Klett
Deutsch als Fremdsprache
© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart | www.klett-sprachen.de |
Alle Rechte vorbehalten. Von dieser Druckvorlage ist die Vervielfältigung für den eigenen Unterrichtsgebrauch gestattet. Die Kopiergebühren sind abgegolten.

Glossar Deutsch–Tschechisch

Kapitel 1–6

Netzwerk

Norddeutsche Feste	
6a abwechseln (sich) (mit + Dat.)	střídat se
Alternative (ohne Artikel, Singular) (Pop, Rock und Alternative sind Musikstile.)	alternativní hudba
die Band, -s	hudební skupina
bekannt	známý
das Festival, -s	festival
geben (gibt, hat gegeben) (Auf dem Festival geben viele Bands Konzerte.)	dávat
historisch	historický
das Kinderfest, -e	dětská oslava
der Musikfan, -s	hudební fanoušek
das Musikfest, -e	hudební festival
der Musikstil, -e	hudební žánr
das Muss (Singular)	
der Newcomer, -	nováček
der Pop (Singular)	pop
das **Programm**, -e	program
die Segelregatta, -regatten	regata
das Segelschiff, -e	plachetnice
spielen (Die Band spielt auf dem Festival.)	hrát
der Sportfan, -s	sportovní fanoušek
das Sportfest, -e	sportovní slavnost
das Stadtfest, -e	městská slavnost
stattfinden (findet statt, hat stattgefunden)	konat se
das Theaterfest, -e	divadelní slavnost
weltweit	celosvětový
6b das Feuerwerk, -e	ohňostroj
7a **teilnehmen** (nimmt teil, hat teilgenommen)	účastnit se
die Veranstaltung, -en	akce
7b achten (auf + Akk.)	dávat pozor na
neutral	neutrální
zahlreich	četný
8a das Pech (Singular)	smůla
8b **fallen** (fällt, ist gefallen)	padat
gutmachen	napravit, spravit
das Los, -e	(loterijní) los
peinlich	trapný
sauber machen	čistit
unangenehm	nepříjemný
9a ärgerlich	*zde:* naštvaný
emotional	emoční
fröhlich	veselý
gestresst	stresovaný

Ende Anfang	
10a das **Lied**, -er	píseň
melancholisch	melancholický
originell	originální
poetisch	poetický
romantisch	romantický
10b domestiziert	domestikovaný
erleben	prožít
wild	divoký
10c der Gegensatz, -sätze	protiklad
10d die Freundschaft, -en	přátelství
handeln (von + Dat.)	pojednávat o

Klett
Deutsch als Fremdsprache
© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart | www.klett-sprachen.de |
Alle Rechte vorbehalten. Von dieser Druckvorlage ist die Vervielfältigung für den eigenen Unterrichtsgebrauch gestattet. Die Kopiergebühren sind abgegolten.

Glossar Deutsch–Tschechisch

Kapitel 1–6

Netzwerk

	die Kindheit (Singular)	dětství
	die Liebe (Singular) (Die Liebe ist ein schönes Gefühl.)	láska
	die Sehnsucht, -süchte	touha
	wovon?	o čem?
10e	weiterschreiben (schreibt weiter, hat weitergeschrieben)	pokračovat v psaní
10f	herumgehen (geht herum, ist herumgegangen)	obcházet
	die Variante, -n	varianta

Erfahrungen im fremden Land

11a	**abfahren** (fährt ab, ist abgefahren)	odjíždět
	der Abschnitt, -e	úsek
	akkurat	pečlivý, precizní
	anbieten (bietet an, hat angeboten)	nabízet
	die **Ankunft**, Ankünfte	příjezd
	das **Ausland** (Singular)	cizina
	außer (+ Dat.) (Niemand ist pünktlich außer mir.)	kromě
	der Blogeintrag, -einträge	příspěvek na blogu
	dafür	pro to
	daran	na to
	der Grund, Gründe	důvod
	hilfsbereit	ochotný
	der **Inhalt**, -e	obsah
	interessiert (an + Dat.)	vnímavý
	irgendwie	nějak
	jeweils	vždy
	mitnehmen (nimmt mit, hat mitgenommen)	vzít s sebou
	niemand	nikdo
	nirgends	nikde
	ordentlich	pořádný
	schlimm	hrozný
	sogar	dokonce
	die Sprachenschule, -n	jazyková škola
	der Tango, -s	tango
	die Tango-Musik (Singular)	hudba tanga
	unterrichten	vyučovat
	der **Verkehr** (Singular)	doprava
	das Wohnheim, -e	kolej
	ziemlich	značně
	zusammenfassen	shrnout
11b	der Absatz, Absätze	odstavec
	passend	vhodný
	tauschen	měnit
	die Zeile, -n	řádek
12	der **Aufenthalt**, -e	pobyt

Kapitel 5 – Was machen Sie beruflich?

1a	der Anwalt, Anwälte	právník
	föhnen	fénovat
	der Grafiker, -	grafik
	der Hammer, -	kladivo
	der Tischler, -	truhlář
	die Tönung, -en	přeliv
1b	die Schere, -n	nůžky
2	die Handbewegung, -en	pohyb ruky

Klett
Deutsch als Fremdsprache
© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart | www.klett-sprachen.de |
Alle Rechte vorbehalten. Von dieser Druckvorlage ist die Vervielfältigung für den eigenen Unterrichtsgebrauch gestattet. Die Kopiergebühren sind abgegolten.

Glossar Deutsch–Tschechisch

Kapitel 1–6

Netzwerk

Auf Geschäftsreise		
3a	die Geschäftsreise, -n	obchodní cesta
3d	das Abteil, -e	kupé
	die Bahncard, -s	slevový průkaz na vlak
	besitzen (besitzt, hat besessen)	vlastnit
	die Hinfahrt, -en	jednoduchá jízda
	kurz (Wir kommen um kurz nach zwölf an.)	krátce
	die Rückfahrt, -en	zpáteční jízda
AB3a	die **Abfahrt**, -en	odjezd
	die **Bahn**, -en	dráha
	der **Bahnsteig**, -e	nástupiště
	die **Durchsage**, -n	hlášení
	der **Fahrplan**, -pläne	jízdní řád
	das **Gepäck** (Singular)	zavazadla
	das **Gleis**, -e	kolej
	die **Information**, -en (Ich gehe zur Information am Bahnhof.)	informace
	der **Schalter**, -	přepážka
	der Waggon, -s/-e	vagón
4a	die Zugverbindung, -en	vlakové spojení
4b	die **Auskunft**, Auskünfte	informace
	der Bahn-Mitarbeiter, -	pracovní drah
	einfach (Einfach oder hin und zurück?)	jednoduchý
	der Fahrgast, -gäste	cestující
	der Fahrkartenschalter, -	pokladna
	der Gang, Gänge (Gang oder Fenster?)	chodbička
	der Großraumwagen, -/-wägen	celoplošný vagón
	hin (Ich möchte ein Ticket hin und zurück.)	tam
	die **Klasse** (Singular) (Möchten Sie in der ersten Klasse fahren?)	třída
Das Abend-Programm		
5a	das Abend-Programm, -e	večerní program
	die **Dame**, -n	dáma
	entspannt	uvolněný
	die **Ermäßigung**, -en	sleva
	erwarten	očekávat
	fantastisch	fantastický
	fit (fitter, am fittesten)	fit
	früher	dříve
	die Geschichte (Singular) (Die Geschichte von Wiesbaden ist sehr spannend.)	*zde:* historie
	großartig	úžasný
	die Kultur, -en	kultura
	live	naživo
	das Musikereignis, -se	hudební událost
	die Reservierung, -en	rezervace
	der Sänger, -	zpěvák
	der Senior, -en	senior
	die Show, -s	show
6	**hübsch**	pěkný
	verrückt	bláznivý
Der Traumberuf?		
7a	antik	antický
	arbeitslos	nezaměstnaný
	der Arztkittel, -	pracovní plášť lékaře
	bereuen	litovat
	der Berufswechsel, -	změna povolání

Klett
Deutsch als Fremdsprache
© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart | www.klett-sprachen.de |
Alle Rechte vorbehalten. Von dieser Druckvorlage ist die Vervielfältigung für den eigenen Unterrichtsgebrauch gestattet. Die Kopiergebühren sind abgegolten.

Glossar Deutsch–Tschechisch

Kapitel 1–6

Netzwerk

	der Elektrokonzern, -e	elektrotechnická společnost
	erfolgreich	úspěšný
	erfüllen (sich)	splnit (si)
	der Fernfahrer, -	dálkový řidič
	die Freiheit, -en	svoboda
	gegen (+ Akk.) (Markus tauscht seinen Kittel gegen einen Overall.)	za
	gestalten	tvořit
	gründen	založit
	der Herzchirurg, -en	srdeční chirurg
	die Herzchirurgie, -n	srdeční chirurgie
	das Herzzentrum, -zentren	centrum kardiologie
	die Industriekauffrau, -en	technická administrativní pracovnice
	der Lastwagen, -/-wägen	nákladní vůz
	der Leiter, -	vedoucí
	die Medizin (Singular)	medicína
	die Möbelwerkstatt, -stätten	dílna na nábytek
	der Oberarzt, -ärzte	vedoucí lékař
	der Operationssaal, -säle	operační sál
	der Overall, -s	kombinéza
	plötzlich	náhle
	das Schmuckstück, -e	šperk
	die Tischlerei, -en	stolařství
	das Universitätsspital, -e	univerzitní klinika
7c	die Parallele, -n	paralela
8a	die Altersangabe, -n	údaj o věku
8c	der Berufswunsch, -wünsche	přání, volba povolání
9a	der Arbeitsort, -e	místo práce
	der Aspekt, -e	aspekt
	folgend	následující
	der Tiertrainer, -	cvičitel zvířat
9b	der Autor, -en	autor
10a	aufstellen (sich)	postavit (se)
	hinten (nach hinten)	vzadu (dozadu)
	hintereinander	za sebou
	der Schritt, -e	krok
	vorn (nach vorn)	vpředu (dopředu)
10b	der Lkw, -s	nákladní vůz

Telefonieren am Arbeitsplatz

11a	führen (Sina führt ein Gespräch mit ihrem Chef.)	vést
	das Telefongespräch, -e	telefonní hovor
	vorstellen (sich) (Stell dir vor, ich habe heute zweimal den Bus verpasst.)	představit (si)
11b	ausschalten	vypnout
	bereitlegen	nachystat
	deutlich	zřetelně
	hektisch	hektický
	konzentrieren (sich) (auf + Akk.)	soustředit se na
	lächeln	usmívat se
	das Lächeln (Singular)	úsměv
	die Ruhe (Singular)	klid
	der Stift, -e	tužka
	verlaufen (verläuft, ist verlaufen) (Das Gespräch verläuft gut.)	probíhat
	vorbereiten (sich) (auf + Akk.) (Bereiten Sie sich auf das Gespräch vor.)	připravit (se)

Klett
Deutsch als Fremdsprache
© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart | www.klett-sprachen.de |
Alle Rechte vorbehalten. Von dieser Druckvorlage ist die Vervielfältigung für den eigenen Unterrichtsgebrauch gestattet. Die Kopiergebühren sind abgegolten.

Glossar Deutsch–Tschechisch

Kapitel 1–6

Netzwerk

12b	ausrichten	*zde:* vyřídit
	außer (Frau Sommer ist heute außer Haus.)	mimo
	die Durchwahl, -en	provolba
	hinterlassen (hinterlässt, hat hinterlassen)	zanechat
	verbinden (mit + Dat.) (verbindet, hat verbunden) (Können Sie mich bitte mit Herrn Winter verbinden?)	spojit
	zurückrufen (ruft zurück, hat zurückgerufen)	zavolat nazpět

Wie wir morgen arbeiten

13a	informiert	informovaný
13b	der Arbeitsalltag (Singular)	pracovní den
	das Arbeitsleben (Singular)	pracovní život
	die Arbeitsteilung (Singular)	dělba práce
	das Arbeitsverhältnis, -se	pracovní vztah
	der Austausch (Singular)	výměna
	die Balance (Singular)	vyrovnání
	bestimmen	určit
	betreuen	starat se o
	der Betreuungsplatz, -plätze	*zde:* místo ve školce
	dabei	přitom
	dadurch	tím
	damit	s tím
	erreichbar	k zastižení
	existieren	existovat
	die Fähigkeit, -en	schopnost
	familienfreundlich	vyhovující rodině
	die Flexibilität (Singular)	flexibilita
	freiwillig	dobrovolně
	die Hierarchie, -n	hierarchie
	die Internetverbindung, -en	internetové spojení
	die Kooperation, -en	kooperace
	kümmern (sich) (um + Akk.)	starat se o
	lebenslang	celoživotní
	mehrere	několik
	möglichst	co možná
	nutzen	využít
	die Position, -en	pozice
	die Projektarbeit, -en	projektová práce
	qualifizieren	kvalifikovat
	selbstständig	samostatný
	die Sicherheit, -en	bezpečí
	starr	tuhý, neohebný
	die Teamarbeit, -en	týmová práce
	die Telefonkonferenz, -en	telekonference
	unmodern	nemoderní
	die **Verbindung**, -en	spojení
	die Vernetzung, -en	propojení
	verschwinden (verschwindet, ist verschwunden)	zmizet
	die Videokonferenz, -en	videokonference
	das Wissen (Singular)	znalost
	zunehmen (nimmt zu, hat zugenommen) (Teamarbeit nimmt überall zu.)	růst
	zurechtkommen (kommt zurecht, ist zurechgekommen)	poradit si s
13c	austauschen (sich) (über + Akk.)	vyměňovat si, rozmlouvat o
	das Schlüsselwort, -wörter	klíčové slovo

© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart | www.klett-sprachen.de |
Alle Rechte vorbehalten. Von dieser Druckvorlage ist die Vervielfältigung für den eigenen Unterrichtsgebrauch gestattet. Die Kopiergebühren sind abgegolten.

Glossar Deutsch–Tschechisch
Kapitel 1–6

Netzwerk

Kapitel 6 – Ganz schön mobil

1a	Bis dann!	Na viděnou!
	dabei sein	být u toho
	erfragen	vyzvědět, doptat se
	das Foyer, -s	foyer
	die **Karte**, -n (Kaufst du die Karten für das Konzert?)	vstupenka
	locker	lehce
	die Philharmonie, -n	filharmonie
	schön (Mit dem Fahrrad ist Peter ganz schön mobil.)	*zde:* docela
	die Unsicherheit, -en	nejistota
	vorhaben (hat vor, hat vorgehabt)	mít v plánu
AB1	die **Ampel**, -n	semafor
	der **Motor**, -en	motor
	der Parkplatz, -plätze	parkoviště
	die **Polizei** (Singular)	policie
	der **Reifen**, -	pneumatika
	der Stau, -s	zácpa
2	das Parkhaus, -häuser	parkovací dům
3	der **Anschluss**, Anschlüsse	připojení
	die **Panne**, -n	porucha
	der Sitzplatz, -plätze	místo k sezení
	die **Tankstelle**, -n	čerpací stanice
	das Verkehrsmittel, -	dopravní prostředek

Unterwegs zu …

4a	ewig	věčně
	das Kinderabteil, -e	kupé pro děti
	die Mama, -s	máma
	nervig	nervní
	ungeduldig	netrpělivý
4b	das Chaos (Singular)	chaos
	genervt	vynervovaný
	höflich	zdvořilý
	der Papa, -s	táta
5	vorlesen (liest vor, hat vorgelesen)	předčítat

Schnell zum Ziel

6a	abnehmen (nimmt ab, hat abgenommen) (Wir nehmen Ihnen Ihre Sorgen ab.)	odebrat
	die App, -s	aplikace do mobilu
	die Bedienung (Singular) (Das Programm hat eine einfache Bedienung.)	obsluha
	der Deal, -s	obchod, dohoda
	eingeben (gibt ein, hat eingegeben)	zadat
	Hi!	Ahoj!
	das Navigationssystem, -e	navigace
	ob	zda
	passen (Passt schon.)	vyhovovat
	die Strecke, -n	cesta
	stressfrei	bez stresu
	übermorgen	pozítří
	die Verkehrsapp, -s	dopravní aplikace
6c	die Daten (Plural)	data
	einschalten	zapnout
	die Radarkamera, -s	radar
7	das **Benzin** (Singular)	benzín
	erreichen	dosáhnout

Klett
Deutsch als Fremdsprache
© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart | www.klett-sprachen.de |
Alle Rechte vorbehalten. Von dieser Druckvorlage ist die Vervielfältigung für den eigenen Unterrichtsgebrauch gestattet. Die Kopiergebühren sind abgegolten.

Glossar Deutsch–Tschechisch

Kapitel 1–6

Netzwerk

	gespannt	napjatý
	rechtzeitig	včas
	die Überlegung, -en	úvaha, přemýšlení
AB7c	**abfliegen** (fliegt ab, ist abgeflogen)	odletět
	der **Abflug**, Abflüge	odlet
	bremsen	brzdit
	die **Garage**, -n	garáž
	das **Kennzeichen**, -	poznávací značka
	das Kfz, -	motorové vozidlo
	landen (landet, ist gelandet)	přistát
	der Pkw, -s	osobní vůz
	die **Reparatur**, -en	oprava
	rückwärts	zpět
	die **Versicherung**, -en	pojištění
	der **Wagen**, -/Wägen	vozidlo

So findest du zu mir

8a	an … vorbei	kolem
	die **Brücke**, -n	most
	einverstanden sein	být srozuměn
	entlanggehen (geht entlang, ist entlanggegangen)	jít podél
	gegenüber (+ Dat.)	naproti
	der Kinderspielplatz, -plätze	dětské hřiště
	die Kreuzung, -en	křižovatka
	noch mal	ještě jednou
	um … herum	kolem
	vorbeigehen (an + Dat.) (geht vorbei, ist vorbeigegangen)	jít kolem
	der Wohnungsschlüssel, -	klíč od bytu
8c	einzeichnen	zakreslit
8d	die Wegbeschreibung, -en	popis cesty
	zeichnen	kreslit
9a	das Navigationsgerät, -e	navigace
	der Zeitungsartikel, -	novinový článek

Ein Auto für viele

10a	der Anbieter, -	nabízející
	ansonsten	jinak
	außerdem	kromě toho
	das Carsharing (Singular)	sdílení aut, carsharing
	entweder … oder …	buď … a nebo …
	etc.	atd.
	der Fall, Fälle (In dem Fall ist das Auto billiger.)	případ
	flexibel (flexibler, am flexibelsten)	flexibilní
	die **Gebühr**, -en	poplatek
	jederzeit	kdykoliv
	das Konzept, -e	koncept
	leihen (leiht, hat geliehen)	půjčit
	lohnen (sich)	vyplatit se
	mieten	najmout
	nachdenken (über + Akk.) (denkt nach, hat nachgedacht)	přemýšlet o
	das Privatauto, -s	soukromé auto
	die Telefonzentrale, -n	telefonní centrála
	unmöglich	nemožné
	unpraktisch	nepraktické
	weiterhelfen (hilft weiter, hat weitergeholfen)	pomoci
	das Wunschauto, -s	vytoužené auto
10c	allgemein	obecně
	gegen (+ Akk.) (Ich bin gegen Autos, weil …)	proti

Klett
Deutsch als Fremdsprache
© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart | www.klett-sprachen.de |
Alle Rechte vorbehalten. Von dieser Druckvorlage ist die Vervielfältigung für den eigenen Unterrichtsgebrauch gestattet. Die Kopiergebühren sind abgegolten.

Glossar Deutsch–Tschechisch

Kapitel 1–6

Netzwerk

	der Unsinn (Singular)	nesmysl
	vertreten (vertritt, hat vertreten)	zastupovat
10d	das Stadtteilauto, -s	auto městské čtvrti
Der Weg zur Arbeit in D-A-CH		
11a	etwa	asi
	nehmen (nimmt, hat genommen) (Zur Arbeit nehme ich den Bus.)	vzít
	pendeln (pendelt, ist gependelt)	dojíždět
	richtig (Nach einem Kaffee bin ich richtig wach.)	správně, *zde:* skutečně
	die Richtung, -en	směr
	wach	čilý
	die Zugfahrt, -en	jízda vlakem
11c	die Schlange, -n	kolona
12a	öffentlich (Ich nehme immer die öffentlichen Verkehrsmittel.)	veřejný
12b	das Kursergebnis, -se	výsledek kurzu
Mit dem Fahrrad auf Reisen		
13b	die Begegnung, -en	setkání
	die Radiosendung, -en	vysílání rádia
	der Schriftsteller, -	spisovatel
	die **Sendung**, -en	pořad
	überlegen	rozmyslet
13e	der Stichpunkt, -e	bod
14a	die Fahrradreise, -n	cestování na kole
14b	befürchten	obávat se
	durchsichtig	transparentní
	der Elefant, -en	slon
	das Ersatzteil, -e	náhradní díl
	griffbereit	po ruce
	das Hinterrad, -räder	zadní kolo
	die Isomatte, -n	karimatka
	der Kompass, -e	kompas
	kühl	chladno
	die Lenkertasche, -n	taška na řídítka
	die Not, Nöte	nouze
	das Notizbuch, -bücher	zápisník
	die Seite, -n (In der linken Seite steckt ein Messer.)	strana
	stecken	zasunout, být zasunutý
	die Unterwäsche (Singular)	spodní prádlo
	verstauen	uložit
	die **Wäsche** (Singular)	prádlo
	das **Werkzeug**, -e	nářadí
	die Wollmütze, -n	bavlněná čepice

© Ernst Klett Sprachen GmbH, Stuttgart | www.klett-sprachen.de |
Alle Rechte vorbehalten. Von dieser Druckvorlage ist die Vervielfältigung für den eigenen Unterrichtsgebrauch gestattet. Die Kopiergebühren sind abgegolten.